

1. Composante: ÉLABORER UN TEXTE COHÉRENT

1.3 Sous-composante

Réviser et réécrire mon poème

Réécrire

«La révision des textes consiste à relire son texte pour l'évaluer et modifier, s'il y a lieu, des éléments qui relèvent soit des informations connues, soit de l'organisation textuelle, de la cohérence, de la syntaxe des phrases, du vocabulaire, de l'orthographe d'usage afin de l'améliorer.» (Blain, 1996, p. 341) La réécriture, quant à elle, a pour objectif de travailler le sens du texte. (Paradis, 2012) C'est « la reprise d'un texte déjà écrit par son auteur pour le modifier, le retravailler » (Grésillon, cité dans Boré et Doquet-Lacoste, 2004, p. 9).

1.3.1. Je prends du recul par rapport à mon texte avant de le relire.

Quoi?

Amener les élèves à « prendre des pauses délibérées pour relire une partie de leur texte [de manière à] les amener soit à confirmer cette partie, soit à la réécrire autrement ». (Fortier, 1995, p. 184)

Pourquoi?

- La comparaison entre le texte produit et le texte attendu permet aux élèves de se distancier de leurs productions et de s'accorder un temps de réflexion entre chacune des versions.
- Sans une relecture différée, la distanciation devient très difficile : les élèves risquent de ne pas détecter les modifications à apporter, puisqu'ils liront en fonction de ce qu'ils connaissent déjà de leur texte plutôt qu'en se mettant dans la peau du destinataire.
- Accorder un temps spécifique à la révision permet aux élèves d'alléger les ressources cognitives qu'ils mobilisent lors des différents processus d'écriture. Un va-et-vient entre ces processus itératifs est plus facile que de les travailler de manière systématique et simultanée.

1. Composante: ÉLABORER UN TEXTE COHÉRENT

1.3 Sous-composante

Réviser et réécrire mon poème

Comment?

a. Exemples de questions à poser aux élèves pour stimuler la réflexion.

- Quelles difficultés rencontres-tu lorsque tu relis ton texte en vue de le réécrire tout de suite après l'avoir écrit? Ces difficultés sont-elles les mêmes lorsque tu as attendu un certain temps avant de le relire? Pourquoi?
- Que peux-tu faire pour te distancier de ton texte avant de le relire (prendre quelques minutes pour se changer les idées, attendre au cours suivant pour relire, lire autre chose, parler de son texte à quelqu'un...)?
- Y a-t-il un moment que tu préfères pour relire ton texte et y détecter les erreurs? Lequel?
- Y a-t-il une différence dans ta détection d'erreurs lorsque tu relis ton texte immédiatement après l'avoir écrit et lorsque tu attends quelques heures ou jours avant de le relire? Laquelle?

b. Exemples de tâches ou de moyens pour développer le savoir ou le savoir-faire.

- En plénière, sonder les élèves à savoir s'ils trouvent plus facile de réviser les productions des autres ou les leurs? Il est important de leur faire comprendre qu'il est plus facile de réviser les textes des autres étant donné qu'il y a une distanciation.



À l'aide du traitement de texte, demander aux élèves de rédiger leur texte puis de le relire à la fin de la période en enregistrant les modifications apportées sous un nouveau nom (ex. : V1 pour l'écriture et V2 pour la première détection d'erreurs). Quelques jours plus tard, leur faire ouvrir la première version (V1) et l'enregistrer sous un nouveau nom (ex. : V3) pour la relire et y apporter des modifications. Demander aux élèves de comparer les versions V2 et V3 en prenant soin d'observer les parties modifiées (ajout d'informations, reformulations de certaines phrases, suppression de mots, etc.) et celles qui ne le sont pas. Animer une discussion sur l'importance de prendre du recul par rapport à son texte pour que la détection d'incohérences soit plus efficace.

1. Composante: ÉLABORER UN TEXTE COHÉRENT

1.3 Sous-composante

Réviser et réécrire mon poème

1.3.2. Je compare mon texte à mes outils de planification et de révision (ex. : plan, consignes, notes dans mon texte sur les vérifications à faire, critères d'évaluation).

Quoi?

Amener les élèves à prendre conscience qu'il est possible et même conseillé de revenir sur les différents sous-processus de l'écriture à tout moment lors de la production d'un texte. Les stratégies qu'ils se donnent de la planification jusqu'à la correction d'un texte peuvent être revues, tout comme les outils qui peuvent être transformés en tout temps.

Pourquoi?

- Pour utiliser adéquatement leurs outils de planification et de révision et ainsi améliorer leurs productions écrites, les élèves doivent savoir quels outils sont mis à leur disposition et reconnaître l'utilité de chacun. Les impliquer dans la création de ces outils les engage davantage dans la tâche.
- Les sous-processus d'écriture sont itératifs. En révision, se servir de son plan permet entre autres de comparer le travail fait et le travail initialement prévu, revenir aux consignes permet de s'assurer que son texte y répond et se laisser des notes de vérifications lors de la rédaction permet d'établir ses priorités pour la révision et la réécriture.

Comment?

a. Exemples de questions à poser aux élèves pour stimuler la réflexion.

- Quels outils sont les plus appropriés pour réviser le contenu de ton texte? Le lexique? La cohérence textuelle?
- Comment ton plan t'aide-t-il à réviser ton texte? Y a-t-il des éléments de ton plan qui ont été ajoutés ou supprimés en cours de rédaction? Pourquoi?
- Est-il possible de modifier le plan de son texte en cours de rédaction? Qu'est-ce qui pourrait t'amener à modifier ton plan? Est-il utile à ce moment-là de noter ces modifications dans ton plan initial? Pourquoi?

1. Composante: ÉLABORER UN TEXTE COHÉRENT

1.3 Sous-composante

Réviser et réécrire mon poème

- Les notes laissées en marge de ton texte te permettent-elles d'établir des priorités de modifications?
- b. Exemples de tâches ou de moyens pour développer le savoir ou le savoir-faire.**
- Demander aux élèves de transposer, par écrit ou à l'ordinateur, le plan de leur texte sous forme de liste de vérifications. Ils devront relire leur plan de manière (1) à vérifier dans leur texte si les indications qu'ils s'étaient données au départ ont été prises en compte ou non, et (2) à apporter les modifications s'il y a lieu (ex. : ajout de la thèse dans un texte argumentatif ou d'une description d'un personnage dans un texte narratif, suppression de mots connotés afin d'avoir un point de vue neutre, etc.). Ils pourront ainsi voir et comprendre la correspondance relative de leur texte à leurs attentes initiales. Il est possible de faire de même en décortiquant la consigne d'écriture pour vérifier si le texte produit y répond également.
- Avec la participation de toute la classe, créer une grille d'autocorrection dans laquelle se retrouveront tous les critères d'évaluation selon le genre de texte à produire. Inviter les élèves à l'utiliser afin de réviser les différents éléments de leurs textes. Pour les amener à mieux intégrer les différentes composantes de la réécriture, ajouter une section dans laquelle les élèves pourront retrouver les différentes modifications à apporter. (Tableau à titre d'exemple)

Grille d'autocorrection		
Ce que doit comporter mon texte	Comment le vérifier?	Comment le modifier?
1. Prise en compte du destinataire	<ul style="list-style-type: none">- Est-ce que j'ai utilisé des marques énonciatives pour l'interpeler?- Mes propos sont-ils clairs?	<ul style="list-style-type: none">- <u>Ajouter</u> des marques énonciatives.- <u>Reformuler</u> des passages.- <u>Remplacer</u> des mots pour mieux me faire comprendre.
2. Je respecte le registre de langue.	<ul style="list-style-type: none">- Est-ce que mes phrases sont bien construites?- Les mots employés sont-ils trop familiers?	<ul style="list-style-type: none">- <u>Reformuler</u> des passages plus familiers afin de les rendre standards.- <u>Supprimer</u> ou <u>remplacer</u> des mots.

- Pour aider les élèves à mieux réviser, construire avec eux une grille de révision qui pourra également servir tant en réécriture qu'en correction. De plus, elle pourrait faire usage de grille

1. Composante: ÉLABORER UN TEXTE COHÉRENT

1.3 Sous-composante

Réviser et réécrire mon poème

diagnostique tout au long de l'année scolaire ce qui pourra aider les élèves à mieux visualiser leurs forces et leurs faiblesses. Pour un exemple, consulter la *Grille de compilations des erreurs et des maladresses dans mes textes* sur le *Portail pour l'enseignement du français*.

<http://www.enseignementdufrancais.fse.ulaval.ca/>

1. Composante : ÉLABORER UN TEXTE COHÉRENT

1.3 Sous-composante

Réviser et réécrire mon texte

1.3.3. Je révise mon poème en me concentrant sur mes idées, leur organisation et leur progression et en détectant les problèmes liés :

1^{er}) à la situation de communication (ex. : la prise en compte du destinataire, du but).

2e) au genre (ex. : nombre de pieds dans un vers, nombre de vers dans une strophe).

3e) au texte (ex. : découpage en strophes selon les idées).

4e) à la phrase (ex. : construction des phrases sur un ou plusieurs vers).

5e) au mot (ex. : sens des mots utilisés, utilisation de champs lexicaux, répétition des mots).

Quoi?

Amener les élèves à faire la détection des problèmes en lien avec les idées dans le but d'améliorer le contenu de leur texte. En révision-réécriture, il ne s'agit pas de corriger les erreurs de forme, mais bien les erreurs liées au sens des mots, des phrases et du texte.

Pourquoi?

- Il est important de commencer par réviser les aspects macrostructurels du texte pour ne pas perdre d'énergie à réviser l'orthographe qui est appelée à changer si on transforme ou supprime des passages de son texte.
- Les élèves révisent mieux et davantage lorsqu'ils profitent d'une chronologie de détection et de correction. Pour obtenir un texte de qualité, ils doivent d'abord relire le texte produit, identifier les idées principales, vérifier la cohérence et la clarté de celles-ci, puis détecter les erreurs et les problèmes qui seront à corriger.

1. Composante: ÉLABORER UN TEXTE COHÉRENT

1.3 Sous-composante

Réviser et réécrire mon texte

Comment?

a. Exemples de questions à poser aux élèves pour stimuler la réflexion.

- Est-ce que tous les éléments de la consigne d'écriture se retrouvent dans mon texte?
- Est-ce que le découpage de mon texte en paragraphes est bien fait? Est-ce que j'utilise des organisateurs textuels pour assurer la transition entre chacun des paragraphes?
- Est-ce que chacune de mes phrases apportent de l'information nouvelle? Mes phrases sont-elles liées par des marqueurs de relation?
- Est-ce que mon texte répond au but?

b. Exemples de tâches ou de moyens pour développer le savoir ou le savoir-faire.

- Lors de la lecture d'un texte donné (qui contient ou non des erreurs et incohérences), demander aux élèves de se concentrer sur les éléments de la situation de communication. Ils devront relever les indices textuels qui rendent compte, s'il y a lieu, du destinataire, du cadre spatio-temporel d'écriture et de l'intention de communication de l'énonciateur. En plénière, faire un résumé des détections faites par les élèves. Refaire l'exercice de lecture et de détection en orientant les élèves vers les éléments liés au texte, puis à la phrase et, enfin, au mot. Animer une discussion sur l'importance de se donner des objectifs précis lors de la lecture d'un texte en vue de détecter les erreurs et d'identifier les ressources de correction à mobiliser.



Lors de la relecture de leurs propres productions, demander aux élèves de surligner (ou souligner ou encadrer, etc.) les éléments liés à la situation de communication qui mériteraient d'être revus avec une couleur, puis faire de même pour les éléments liés au texte, à la phrase et au mot, avec différentes couleurs. Ce travail peut être réalisé au traitement de texte, ce qui permet de surligner proprement et d'enlever aisément un surlignage jugé inapproprié. Il sera important que les élèves fassent ces détections une couleur à la fois, pour éviter une surcharge cognitive et de définir une légende de codes graphiques généralisée à l'ensemble de la classe.

1. Composante: ÉLABORER UN TEXTE COHÉRENT

1.3 Sous-composante

Réviser et réécrire mon texte



Les élèves ont l'habitude de réduire la réécriture à la correction. Pour les aider à développer leurs stratégies de réécriture, il est important de leur donner des consignes claires en ciblant des aspects précis afin de les guider. (Bessonnat, 2000)

- À ce sujet, le CCDMD a élaboré une Méthode de relecture des textes dont on peut parfaitement s'inspirer au secondaire pour découper le travail de révision lié aux éléments textuels et syntaxique :

http://www.ccdmd.qc.ca/fr/strategies_revision/?id=5109&action=animer.

Cet outil informatique propose une foule de pistes de réflexion pour apprendre à distinguer chacun des éléments à réviser.

1. Composante: ÉLABORER UN TEXTE COHÉRENT

1.3 Sous-composante

Réviser et réécrire mon poème

1.3.4. Je réécris mon texte à partir de la consigne de réécriture ou des commentaires de différents lecteurs (ex. : clarté, intérêt, effet sur le lecteur) :

- en supprimant des mots ou des passages pour éliminer les formulations maladroités, les idées inutiles, les expressions peu évocatrices.
- en ajoutant des mots ou des passages pour enrichir un thème, ajouter une comparaison, une description, etc.
- en transformant des passages à l'aide de mots ou d'expressions qui créent des images, des sonorités, des rythmes ou des rimes plus riches.
- en déplaçant des mots ou des passages pour le rendre plus clair ou plus attrayant.

Quoi?

Amener les élèves à prendre conscience des différentes opérations qu'ils peuvent effectuer sur leur texte afin d'en améliorer le propos.

Amener les élèves à réécrire leur texte à partir d'objectifs précis et à tenir compte des commentaires de différents lecteurs afin d'améliorer la qualité de leur texte et de prendre conscience des différentes modifications qui peuvent être apportées au contenu de leur texte.

Pourquoi?

- L'apprentissage des différentes opérations de réécriture qui concernent des éléments macrostructurels pourra montrer aux élèves que l'amélioration d'un texte ne se limite pas aux aspects orthographiques, mais qu'il est aussi possible de modifier des segments importants.

1. Composante: ÉLABORER UN TEXTE COHÉRENT

1.3 Sous-composante

Réviser et réécrire mon poème

Comment?

a. Exemples de questions à poser aux élèves pour stimuler la réflexion.

- Y a-t-il des mots, des passages ou des idées inutiles que tu pourrais supprimer?
- Est-ce qu'il y a certaines redondances dans tes idées? Tes propos progressent-ils vraiment? Est-ce que tu apportes de nouvelles idées que tu développes pour garder l'intérêt de ton destinataire?
- Quels sont les passages qui pourraient être difficiles à comprendre pour ton destinataire? De quelle manière pourrais-tu les modifier afin de faciliter sa compréhension? En les reformulant? En y ajoutant des mots ou des expressions plus claires? En déplaçant des phrases?
- Y a-t-il des mots que tu pourrais changer pour rendre ton passage plus évocateur?
- Est-ce que certains passages auraient plus d'impact sur ton destinataire s'ils étaient placés en début ou en fin de paragraphe?

b. Exemples de tâches ou de moyens pour développer le savoir ou le savoir-faire.

- En classe, demander aux élèves de lire un texte déjà écrit en ne se concentrant que sur le contenu et non sur la forme. À partir d'un tableau interactif ou d'un projecteur, faire les modifications que les élèves voudront apporter au texte en prenant soin de laisser les traces des changements (ex. : barrure pour les mots et les phrases supprimés, couleur rouge pour les ajouts). Les élèves pourront ainsi constater toutes les modifications possibles en réécriture.
- Donner aux élèves un texte à modifier accompagné de la consigne d'écriture ainsi que des critères d'évaluation en y insérant des phrases incohérentes qu'ils devront modifier. En équipe de deux, les élèves devront apporter des modifications à partir des commentaires de chacun tout en se référant aux éléments de la consigne et de la grille d'évaluation. Pour les aider à travailler le contenu et les propos, faire en sorte que le texte ne contienne aucune erreur grammaticale.
- À partir de courts textes, demander aux élèves d'apporter des modifications selon des éléments choisis d'avance : reformuler les phrases ciblées, remplacer des phrases juxtaposées par des phrases subordonnées, modifier les répétitions, etc. Le même texte pourrait être utilisé pour chacun des aspects qui seraient travaillés à différents moments.

1. Composante: ÉLABORER UN TEXTE COHÉRENT

1.3 Sous-composante

Réviser et réécrire mon poème

- À partir d'un tableau interactif ou d'un projecteur, l'enseignant annote un texte avec ses élèves en exprimant ses raisonnements et ses commentaires à voix haute. Construire avec les élèves un référentiel dans lequel se retrouveront les commentaires à utiliser lors des annotations afin que ces dernières soient comprises par tous les élèves, car, autrement, elles seront didactiquement inefficaces s'ils ne comprennent pas ce qu'ils doivent réviser. (Simard, 1999) Par exemple, lorsqu'une phrase est asyntaxique, l'enseignant ou l'élève pourrait noter «syntaxe» ou «construction de la phrase» (Simard, 1999, p. 33). Il faut s'assurer que les élèves comprennent bien le métalangage. Voici des exemples d'annotations explicites : «dénouement du récit précipité», «syntaxe à revoir», «marqueur de relation mal employé», «temps verbal incorrect», «vocabulaire trop familier», «sens du mot à vérifier», «paragraphe à [diviser]» (id.).